



PEP-INFO.COM

Die private Informationsseite für
Feriengäste und Hausbesitzer im
Pueblo Eldorado Playa

Google-Übersetzung – Traducció –
Traducción – Traduction – Translation
– Vertaling – Nepeвод : [>Link](#)

Sprache auswählen



Powered by  Google Übersetzer

PEP-NEWS

Nr. 58 vom 8. Juli 2017

Inhalt / le contenu / content

- Die Resultate der Versammlung
- Les résultats de l'assemblée (voir plus bas)
- The results of the meeting (see below)

Falls dieser Newsletter nicht einwandfrei dargestellt wird, benützen Sie diesen [Link](http://pep-info.com/news/news58/news58.html). (<http://pep-info.com/news/news58/news58.html>)

PEP-NEWS abbestellen siehe unten.

Die Resultate der Versammlung

Die Zusammenkunft wird von Ramon Orriols (Estival Park Salou) geleitet, assistiert durch Jordi Clavero (Direktor Estival Eldorado Resort) und Stephan Schafroth (Subdirector). Ramon Orriols betont eingangs, dass es sich um eine reine Informationsveranstaltung handle, also keine Anträge gestellt und Beschlüsse gefasst werden können. In der Folge wurden die vom PEP-INFO-Team im Vorfeld gestellten Fragen behandelt.

1 Tarife

Gewünscht wird – auch zu einem merklich höheren Preis – die Wiedereinführung der Übertragbarkeit der verschiedenen Eintrittskarten.

Antwort: Das wird von Estival Eldorado abgelehnt mit der Begründung, dass die Verwendung einer übertragbaren Karte nicht kontrolliert werden könne und damit Missbrauch betrieben werden kann.

Zusatzfrage von Rita Zaugg: Sind die Rabatte für Hauseigentümer (20%) auch für meine Familienangehörigen gültig?

Antwort: Ja. «Wir werden nur etwas skeptisch, wenn die Familie plötzlich 20 Köpfe gross ist...»

2 Budget

Der Eindruck herrscht vor, dass die Hausbesitzer mehr bezahlen müssen als es ihrem Anteil an der PEP-Gesamtfläche entspricht. Betrifft vor allem die Grünzonen und das zum Parkplatzareal umgewandelte Bachbett.

Antwort: Estival Eldorado hat bisher mehr Kosten übernommen als sie dazu verpflichtet wäre. So wurden zum Beispiel die Bachbettsäuberung und die Renovierung des Strassenstücks zwischen Supermercado und SnackBar von Estival Eldorado bezahlt.

3 SPA

Das SPA, wie es heute geführt wird, entspricht nicht mehr den Voraussetzungen einer Ruhezone. Zu viel Lärm, undiszipliniertes Verhalten der Badegäste.

Antwort: Man ist sich bewusst, dass das SPA während der Amtszeit von José besser geführt und kontrolliert wurde. Die neuen Mitarbeitenden sind aber am Lernen und werden entsprechend weitergebildet.

4 Swimmingpool

Den Hausbesitzern wird zugemutet, einen relativ grossen Umweg zu nehmen um vom Strand zum «Spash Pool» zu gelangen.

Antwort: Die vorhandenen Karten können ab sofort bei der Recepción mit einem Zugangscode versehen werden. Damit ist der Zugang zum «Splash Pool» auch beim Eingang neben dem Beach Club möglich. Der Zugang zur Snackbar wird jedoch auch weiterhin nur über die Recepción möglich sein.

5 Strand

Die Strandgebühren werden generell als zu hoch empfunden. Und die Strandbenützung sollte bei den Eintrittskarten zum Schwimmbad inbegriffen sein.

Antwort: Diese Anregung wird entgegengenommen und geprüft, auf welche Weise ihr entsprochen werden kann.

Erfreulich: Künftig gilt für die Benützung der Liegestühle und Schirme ab 16 Uhr ein tieferer Tarif.

6 Animation

Das Animationsprogramm sieht für jeden Abend der Woche Musikdarbietungen vor, die meistens überaus laut sind. Von vielen Bewohnern in der näheren Umgebung wird das als Zumutung empfunden. Könnte an einem Abend pro Woche, keine Musik. An einem weiteren Abend, ruhige Musik gespielt werden?

Antwort: Wir verstehen dieses Anliegen und würden das Programm gerne auch unsererseits etwas 'optimieren'. Aber wir müssen uns den Wünschen der Gäste fügen. Immerhin werden wir den Versuch unternehmen, den Geräuschpegel mittels pflanzen von Bäumen etwas herabzusetzen.

7 Baulärm

Seit einiger Zeit hält man sich im PEP nicht mehr an den früher konsequent befolgten Baustopp während der Saison. Das betrifft die Hausbesitzer.

Antwort: Die Gemeinde erteilt leider diesbezüglich keine Vorschriften, ausser dass in der Hauptsaison während den Ruhezeiten auf lärmende Bauarbeiten verzichtet werden muss.

Estival Eldorado unterstützt unser Anliegen, kann jedoch selber keine Vorschriften erteilen. Das ist nur möglich über die EUC und durch Aufforderung zur fakultativen Beachtung.

8 EUC

Noch nicht fertiggestellte Infrastruktur: Die noch nicht fertiggestellte Infrastruktur im PEP muss von allen Haus- und Grundbesitzern finanziert werden. Das wurde seinerzeit so vereinbart. Verschiedene Hausbesitzer, die ihr Haus erst in den letzten Jahren erworben haben, sind von den Verkäufern nicht über diese Regelung informiert worden. Sie meinen, dass sie deshalb nicht bezahlen müssten.

Antwort/Bestätigung: Die betreffenden Hausbesitzer können

nicht von dieser Pflicht befreit werden. Sie haben jedoch ein Regressrecht gegenüber den Verkäufern und sollten dieses wahrnehmen.

Wann soll die Infrastruktur fertiggestellt werden?

Antwort: Das muss von den Hausbesitzern entschieden werden. Estival Eldorado wird in dieser Frage gleich abstimmen wie die Hausbesitzer, egal, was sie entscheiden. Ein Zeitdruck besteht nur, wenn die möglichst baldige Auflösung der EUC gefordert wird. Oder wenn man von heutigen Preisen für die Bauarbeiten profitieren will.

Es ist möglich, dass die Gemeinde eines Tages auf die Fertigstellung drängt. In diesem Fall wird der Zeitentscheid bei der Gemeinde liegen.

Da in dieser Frage noch einige Unklarheiten bestehen, werden von Estival Eldorado – im Hinblick auf eine nächste Versammlung der EUC – notwendige Abklärungen vorgenommen.

9 Weitere Punkte

Gratis-Wifi für Gäste der Restaurants wie für die Hotelgäste.

Antwort: Es ist nicht möglich, den WLAN-Zugang auf die Restaurant-Gäste zu erweitern, ohne dadurch die Geschwindigkeit des Netzes massiv zu verschlechtern. Die Forderung wird deshalb abgelehnt.

Datum der nächsten EUC-Versammlung. Sie soll künftig auf den Januar vorverschoben werden. Begründet wird das durch die lange Zahlungsfrist für bereits erbrachte Leistungen. Pierre Cordey schlägt vor, dass im Januar eine Akonto-Rechnung versandt wird, die z.B. 80% der definitiven Rechnung entspricht. So könnte der Mai als Datum für die EUC-Versammlung beibehalten werden.

Antwort: Einverstanden, aber dieses Vorgehen muss von der EUC beschlossen werden. Man einigt sich darauf, im September (provisorisch wird der 29. September festgesetzt) eine aussergewöhnliche Versammlung durchzuführen, die nur dieses Traktandum zu behandeln hat.

Damit sind praktisch alle Anwesenden einverstanden.

Les résultats de l'assemblée

L'assemblée est dirigée par Ramon Orriols (Estival Park Salou), assisté par Jordi Clavero (directeur Estival Eldorado Resort) et Stephan Schafroth (sous-directeur). Ramon Orriols souligne au début que nous avons affaire à un événement purement informatif, donc aucune demande et les décisions peuvent être prises. Par la suite, les questions, coordonnées par l'équipe PEP-INFO ont été abordées.

1 Tarifs

Il est désiré - même à un prix nettement plus élevé - la réintroduction de la transférabilité des différentes cartes d'entrée.

Réponse : Ceci est rejeté par Estival Eldorado au motif que l'utilisation d'une carte transférable ne pourrait être contrôlée et qu'il fallait minimiser les risques d'abus.

Question supplémentaire de Rita Zaugg : Les rabais pour les propriétaires (20%) sont-ils valables aussi pour les membres de sa famille?

Réponse : Oui. « Nous sommes cependant un peu sceptiques quand la famille compte soudainement 20 membres ... »

2 Budget

Les propriétaires ont l'impression d'être désavantagés dans la répartition des coûts. Cela concerne spécialement les espaces verts et le nettoyage du lit de la rivière, transformé ensuite en parking.

Réponse : Estival Eldorado a mieux adopté des coûts qu'il est obligé de le faire. Par exemple, le nettoyage du lit de la rivière et la rénovation de la rue entre le Supermercado et le SnackBar ont été payés par Estival Eldorado.

3 SPA

Le SPA comme il se présente aujourd'hui, ne répond plus aux exigences d'une zone tranquille. Trop de bruit, comportement indiscipliné des baigneurs.

Réponse : Nous sommes conscients que le SPA était mieux surveillé sous la responsabilité de José. Cependant, les nouveaux employés sont en train d'apprendre et nous les soutenons par une formation adéquate.

4 Piscine «Splash Pool»

On exige des propriétaires un détour relativement important entre le «Splash Pool» et la plage.

Réponse : Les cartes existantes peuvent être fournies immédiatement d'un code d'accès à la Recepción. Ainsi, l'accès au «Splash Pool» est également possible depuis l'entrée qui se trouve à côté du Beach Club. L'accès au SnackBar n'est cependant pas possible. Il faut passer par la Recepción.

5 Plage

Les frais de plage sont généralement perçus comme trop élevés. Et devraient être inclus dans l'accès à la piscine.

Réponse : Cette proposition est retenue et nous examinerons, de quelle façon elle pourrait être adaptée.

Information positive : Dorénavant, à partir de 16 heures le tarif pour l'utilisation des chaises longues et parasols sera réduit.

6 Animation

Le programme d'animation contient chaque soir de la semaine des représentations musicales qui sont généralement très bruyantes. C'est ressenti par de nombreux résidents à proximité comme inadmissible. Pourrait-on prévoir un soir par semaine sans musique et un autre jour avec une musique plus calme?

Réponse : Nous comprenons cette préoccupation et souhaiterions optimiser le programme. Mais nous devons répondre aux souhaits des clients. Tout de même, nous tenterons de réduire le niveau de bruit en plantant des arbres à proximité.

7 Bruits de construction

Depuis quelque temps, les propriétaires ne se tiennent plus au gel des travaux pendant la saison.

Réponse : Malheureusement la municipalité n'établit pas de règlements à cet égard, sauf une interdiction de travaux bruyants pendant les périodes de repos en haute saison. Estival Eldorado soutient notre cause, mais elle-même ne peut édicter des règlements. Ceci est seulement possible via EUC et par appel à l'attention volontaire.

8 EUC

Infrastructure inachevée : l'infrastructure inachevée dans le PEP doit être financée par l'ensemble des propriétaires. Ce fut convenu en son temps. Plusieurs propriétaires qui ont acheté leurs maisons que ces dernières années n'ont pas été informés de ce règlement par les vendeurs. Ils pensent qu'ils ne doivent donc pas participer à ces coûts.

Réponse / confirmation : les propriétaires en question ne peuvent pas être exemptés de cette exigence. Cependant, ils disposent d'un droit de recours contre les vendeurs et devraient le faire valoir.

Quand doit être achevée l'infrastructure?

Réponse : Cela doit être décidé par les propriétaires. Eldorado Estival votera sur cette question en commun avec les propriétaires, peu importe ce qu'ils décideront. Une urgence n'existe que lorsque la dissolution de l'EUC est désirée. Ou si on veut profiter des prix d'aujourd'hui pour les travaux de construction.

Il est possible que la commune demande l'achèvement. Dans ce cas, le choix du temps incombera à la communauté.

Comme il y a encore une certaine ambiguïté sur cette question, Estival Eldorado - en vue d'une prochaine réunion du EUC - cherchera à clarifier la situation.

9 Autres points

Le WiFi gratuit est demandé pour les clients des restaurants conformément aux clients de l'hôtel.

Réponse : Il est impossible d'étendre l'accès WiFi aux clients du restaurant, sans dégrader massivement la vitesse du réseau . La demande est donc rejetée.

Date de la prochaine réunion EUC. Il est question que la date de l'assemblée EUC soit à l'avenir avancée à janvier. La raison est donnée par la longue période de paiement pour des services déjà rendus. Pierre Cordey suggère qu'en janvier une facture acompte soit envoyée, équivalent par exemple à 80% de la facture finale. Ainsi le mois de mai pourrait être maintenu pour la réunion EUC.

Réponse : D'accord, mais cette approche doit être adoptée par l'EUC. En vue de cette décision, une assemblée générale extraordinaire est fixée en septembre (provisoirement, le 29 septembre). Seul point de l'ordre du jour sera ce changement.

Pratiquement tout le monde est d'accord sur ce point.

The results of the meeting

The meeting has been lead by Ramon Orriols (Estival Park Salou), assisted by Jordi Clavero (Estival Eldorado Resort) and Stephan Schafroth (Subdirector). Ramon Orriols stressed the fact, that it is an information meeting only.

1 Tariffs

The re-introduction of the transferability of the different tickets is required, even at a markedly higher price.

Answer: It is impossible to control transferable cards, so it is easy to give them to others, who do not have the right to use those cards. So the answer is no.

Question asked by Rita Zaugg: Is the discount (20%) also valid for my family?

Answer: Yes. «We are only skeptical if 20 people turn up...»

2 Budget

The impression is that the homeowners have to pay more than their share in the total PEP area. Especially the green zones and the streambed converted to a parking area.

Answer: Estival has paid more than they had to. The street from the supermecado to the Snackbar and the cleaning of the streambed were paid by Estival.

3 SPA

The SPA, as it is nowadays, no longer meets the characteristics of a rest zone. Too much noise, undisciplined behaviour of the bathers.

Answer: Estival is aware, that when José was in charge, the SPA was better managed than it is today. However the new employees are learning and will be trained to enhance the SPA quality.

4 Swimming pool («Splash Pool»)

The house owners are expected to take a relatively large detour to get from the beach to the swimming pool.

Answer: The current cards are exchangeable immediately at the Recepción. This will give you access to the «Splash Pool» beach entrance. Access to the Snackbar pool is still only possible through the Recepción.

5 Beach

The beach fees are generally considered too high. And the use of the beach should be included in the swimming pool tickets.

Answer: The proposal will be examined.

Positive: There will be an evening tariff starting at 4 o'clock in the afternoon.

6 Animation

The entertainment programme provides for every evening of the week music performances, which are mostly exceedingly loud. This is felt as an imposition by many residents in the surrounding area. Could be one evening a week, no music. On another evening, quiet music will be played?

Answer: Estival understand the request, and they want to optimise the shows, but the clients want «standard entertainment». So, they can't change much. As a try to reduce noise, trees could be planted, because walls can't be higher than 2 metres.

7 Construction noise

For some time, the PEP homeowners no longer adhere to the formerly consistently pursued construction stop during the season.

Answer: Regrettably the municipal administratin hasn't got any building regulation concerning the Summer season, apart during rest periods. Estival supports a Summer construction stop, but cannot impose any rules. It is only possible via the EUC and by call for voluntary observance.

8 EUC

Uncompleted infrastructure: The PEP infrastructure, which has not yet been completed, has to be financed by all landowners and homeowners. This was agreed at that time. Various owners, who have only acquired their house in the last few years, have not been informed by the vendors of this regulation. They think that they do not have to pay.

Answer/confirmation: The homeowners cannot be exempted from this requirement. However, they have a right of recourse against the salesmen and should perceive this.

When should the infrastructure be completed?

Answer: This must be decided by the homeowners. In this question, Estival Eldorado will follow the house owners, no matter what they decide. There is a time pressure only if the EUC is to be dissolved as soon as possible. Or if you want to benefit from today's prices for the construction work.

It is possible that the council will one day push for completion. In this case the decision will be made at the municipality.

Since there are still some uncertainties in this question, the necessary clarifications are to be made by Estival Eldorado, with a view to a forthcoming EUC meeting.

9 Further questions

Request: Free wifi for guests of the restaurants as for the hotel guests.

Answer: It is impossible to leave the internet access open to everyone without massively slowing down the whole network. This demand is declined.

Date of the next EUC meeting: It is provided to push it forward to January in the future. This is justified by the long payment period for already provided services. Pierre Cordey proposes that in January, an account invoice be sent, which represents for example 80% of the final invoice. May as the date for the EUC meeting could be maintained.

Answer: Agreed, but this action must be taken by the EUC. It is agreed to organise an extraordinary meeting in September, which is scheduled to take place on the 29th of September, which will deal with the question of how to get the money in time.

Practically all those present have agreed.



Auf bald im grossartigen PEP!

Liebe Grüsse vom PEP-INFO-Team!

PEP-INFO.COM

*Tony Dietschi • Gerard Ebeli •
Franz Schnyder •
Walter Widmer • Rita Zaugg*

**PEP-NEWS-Abonnement abonnieren (nur Hausbesitzer)
oder abbestellen**

Abonnieren – Abmelden

IMPRESSUM Die Website PEP-INFO.COM ist eine Initiative von
**Tony Dietschi, Rita Zaugg,
Franz Schnyder und Walter Widmer.**

**Für Auskünfte und betreffend PEP-NEWS:
info at pep-info.com (Franz Schnyder)**

Postadresse

PEP-INFO.COM, c/o Walter Widmer
Nelkenweg 120, CH-3322 Mattstetten BE
Tel/Fax +4131 859 47 20
